

|                                                                                          |                                            |                                             |                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>EU-vaatimustenmu-<br/>kaisuusvakuutus</b>                                             | <b>EU-overensstem-<br/>melseserklæring</b> | <b>EU-försäkran om<br/>överensstämmelse</b> | <b>EU-samsvarserk-<br/>læring</b>        |
| <b>Käyttöohje</b>                                                                        | <b>Brugsvejledning</b>                     | <b>Bruksanvisning</b>                       | <b>Bruksanvisning</b>                    |
| <b>SV..., SV-D..., SV-DLE...</b>                                                         |                                            |                                             |                                          |
| <b>Magneettiventtiili<br/>yksivaiheinen<br/>käyttötapa</b>                               | <b>Magnetventil<br/>ett-trins-drift</b>    | <b>Magnetventil,<br/>enstegs</b>            | <b>Magnetventil<br/>ett-trinns drift</b> |
| <b>Nimellisläpimitat<br/>Nominelle dim.<br/>Nominell diameter<br/>Nominelle diametre</b> |                                            | <b>Rp ½ - Rp 2</b>                          |                                          |



**SV..., SV-D..., SV-DLE...**  
**# 242 667**

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
 EU-overensstemmel-seserklæring
 EU-försäkran om över-ensstämmelse
 EU-samsvars-erklæring

|                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tuote / Produkt<br>Produkt / Produkt                                                                                                                                                         | SV..., SV-D...,<br>SV-DLE...                                                                                                                             | Magneettiventtiili yksivaiheinen käyttötapa<br>Magnetventil et-trins-drift<br>Magnetventil, enstegs<br>Magnetventil ett-trinns drift                                                               |                                                                                                                                                          |
| Valmistaja / Producenten<br>Tillverkare / Produsent                                                                                                                                          | Karl Dungs GmbH & Co. KG<br>Karl-Dungs-Platz 1<br>D-73660 Urbach, Germany                                                                                |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                          |
| vakuuttaa täten, että tässä yh-teenvedossa mainitut tuotteet on tarkastettu EU:n tyyppihyväksyn-tään tarkoitettussa tutkimuksessa ja täyttävät seuraavat olennaiset turvallisuusvaatimukset: | bekræfter hermed, at produkterne, som er angivet i denne oversigt, har gennemgået en EU-typegodken-delsestest og opfylder de vigtigste sikkerhedskrav i: | intygar härmed att den i denna översikt nämnda produkten har genomgått en EU-typkontroll och uppfyller de väsentliga säker-hetskraven i:                                                           | bekræfter herved at produktene som er nevnt i denne oversikten har blitt underlagt en EU-typeprøving og oppfyller de grunnleggende sik-kerhetskravene i: |
| EU:n kaasulaitedirektiivi<br>2016/426                                                                                                                                                        | EU-reguleringen for gasappa-rater<br>2016/426                                                                                                            | EU:s gasapparatsförordning<br>2016/426                                                                                                                                                             | Forordning om gassapparater (EU)<br>2016/426                                                                                                             |
| EU:n painelaitedirektiivi<br>2014/68                                                                                                                                                         | EU-direktivet for trykapparater<br>2014/68                                                                                                               | EU:s tryckkärlsdirektiv<br>2014/68                                                                                                                                                                 | Forskrift om trykpkåkjent utstyr (EU)<br>2014/68                                                                                                         |
| nykyisessä versiossa.                                                                                                                                                                        | i den gældende udgave.                                                                                                                                   | i sin gällande version.                                                                                                                                                                            | i den gyldige utgaven.                                                                                                                                   |
| Jos laitteeseen tehdään muutoksia, joita emme ole hyväksyneet', tämän vakuutuksen voimassaolo päättyy.                                                                                       | Ved ændring af apparatet, som ikke er tilladt af os, mister denne erklæring sin gyldighed.                                                               | Om det utan vårt godkännande görs ändringar på apparaten blir denna försäkran ogiltig.                                                                                                             | Ved en endring av apparatet som ikke er godkjent av oss, vil denne erklæringen miste sin gyldighet.                                                      |
| EU-tyyppitarkastuksen testausperusteet<br>Testgrundlag for EU-typegodkendelsestesten<br>EU-typkontrollens provningsprincip<br>Krav til EU-typeprøving                                        |                                                                                                                                                          | EN 161<br>EN 13611<br>ISO 23551-1<br>ISO 23550                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                          |
| Voimassaoloaika/todistus<br>Gyldighedstid/certifikat<br>Giltighetstid/intyg<br>Gyldighetstid/sertifikat                                                                                      |                                                                                                                                                          | 2023-07-18<br>CE0036                                                                                                                                                                               | 2028-04-09<br>CE-0123CT1045                                                                                                                              |
| Ilmoitettu laitos<br>Notificeret organ<br>Anmält organ<br>Teknisk Kontrollorgan                                                                                                              |                                                                                                                                                          | 2014/68/EU<br>TÜV SÜD Industrie Service GmbH<br>Westendstraße 199<br>D-80686 München<br>Germany<br>Notified Body number: 0036                                                                      | (EU) 2016/426<br>TÜV SÜD Product Service GmbH<br>Zertifizierstellen<br>Ridlerstraße 65<br>D-80339 München<br>Germany<br>Notified Body number: 0123       |
| Laadunvarmistusjärjestelmän valvonta<br>Overvågning af QS-systemet<br>Övervakning av kvalitetssäkringssystemet<br>Overvåking av QS-systemet                                                  |                                                                                                                                                          | Valittu vaatimustenmukaisuusme-nettely: Moduuli B + D<br>Valgt overensstemmelsesvurde-ring: Modul B+D<br>Valt förfarande för överensstäm-melse: Modul B+D<br>Valgt samsvarsprosedyre:<br>Modul B+D |                                                                                                                                                          |



Dr.-Ing. Karl-Günther Dalsø,  
 Toimitusjohtaja / Direktør  
 Verkställande direktör / Administrerende direktør  
 Urbach, 2018-04-21



Product Service

# EU-Type Examination Certificate

No. C5A 18 04 22629 017

**Holder of Certificate:** Karl Dungs GmbH & Co. KGKarl-Dungs-Platz 1  
73660 Urbach  
GERMANY**Product:** Fittings (Gas)  
Automatic shut-off valves**Model(s):** Series SV**Parameters:** Valid from 2018-04-21  
PIN CE-0123CT1045

for further information see annex

**Tested according to:** DIN EN 161:2013  
DIN EN 13611:2011  
ISO 23551-1:2012  
ISO 23550:2011

The Certification Body of TÜV SÜD Product Service GmbH confirms according to Annex III (Module B) that the listed product complies with the relevant provisions according to Annex I of Regulation (EU) 2016/426 on appliances burning gaseous fuels. It refers only to the sample submitted for testing and certification and on its technical documentation. See also notes overleaf.

**Test report no.:** V-A 1024-05/18**Valid until:** 2028-04-09**Date,** 2018-04-10  
(Norbert Hörmann)

TÜV SÜD Product Service GmbH is Notified Body according to Regulation (EU) 2016/426 on appliances burning gaseous fuels with identification No. 0123.

Page 1 of 3

TÜV SÜD Product Service GmbH · Zertifizierstelle · Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

TÜV®



Product Service

# EU-Baumusterprüfbescheinigung

Nr. C5A 18 04 22629 017

**Zertifikatsinhaber:** **Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
Karl-Dungs-Platz 1  
73660 Urbach  
DEUTSCHLAND

**Produkt:** **Ausrüstungen (Gas)**  
**Automatische Absperrventile**

**Modell(e):** **Baureihe SV**

**Kenndaten:** Gültig ab 21.04.2018  
PIN CE-0123CT1045  
  
alle weiteren Kenndaten siehe Anhang

**Geprüft nach:** DIN EN 161:2013  
DIN EN 13611:2011  
ISO 23551-1:2012  
ISO 23550:2011

Die Zertifizierstelle von TÜV SÜD Product Service GmbH bestätigt gemäß Anhang III (Modul B) die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den wesentlichen Anforderungen gemäß Anhang I der Verordnung (EU) 2016/426 über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe. Prüfgrundlage ist ausschließlich das zur Prüfung und Zertifizierung vorgestellte Prüfmuster sowie dessen technische Dokumentation. Umseitige Hinweise sind zu beachten.

**Prüfbericht Nr.:** V-A 1024-05/18

**Gültig bis:** 2028-04-09



**Datum,** 2018-04-10

( Norbert Hörmann )

TÜV SÜD Product Service GmbH ist notifizierte Stelle gemäß der Verordnung (EU) 2016/426 über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe mit der Kennnummer 0123.

Seite 1 von 3

TÜV SÜD Product Service GmbH · Zertifizierstelle · Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

TÜV®

**Käyttö- ja asennusohjeet**
**Drifts- og monteringsvejledning**
**Bruks- och monteringsanvisning**
**Bruks- og monteringsanvisning**
**Magneettiventtiili  
yksivaiheinen käyttötapa**

Tyyppi SV...

Tyyppi SV-D...

Tyyppi SV-DLE...

Nimellishalkaisijat Rp 1/2 - Rp 2

**Magnetventil  
et-trins-drift**

Type SV...

Type SV-D...

Type SV-DLE...

Nominelle diametre Rp 1/2 - Rp 2

**Magnetventil,  
enstegs**

Typ SV...

Typ SV-D...

Typ SV-DLE...

Nominella diametrar Rp 1/2 - Rp 2

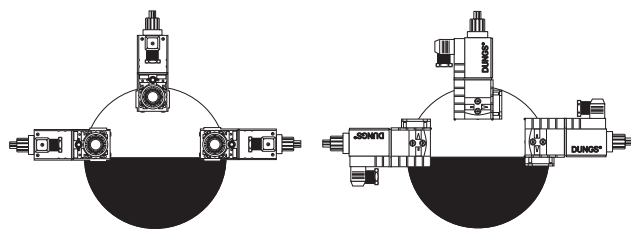
**Magnetventil  
ett-trinns drift**

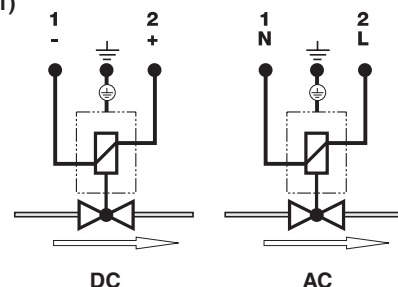
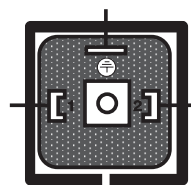
Type SV...

Type SV-D...

Type SV-DLE...

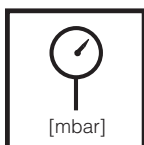
Nominelle diametre Rp 1/2 - Rp 2

**Asennusasento  
Indbygningsposition  
Monteringsläge  
Monteringsposisjon**

**Sähköliitäntä  
Elektrisk tilslutning  
Elektrisk anslutning  
Elektrisk tilkopling  
IEC 730-1 (VDE 0631 T1)**

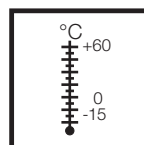
 Maadoitus paikallisten ohjeiden mukaan  
 Tilslutning til jord i h.t. lokale bestemmelser  
 Jordning enligt lokala föreskrifter  
 Jording iflg. lokale forskrifter


DC

AC



[mbar]

 Maks. käyttöpain  
 Max. driftstryk  
 Max. driftstryk  
 Maks. driftstryk  
 $p_{maks.} = 500 \text{ mbar (50 kPa)}$ 

 °C  
 +60  
 0  
 -15

 Ympäristön lämpötila  
 Omgivelsestemperatur  
 Omgivningstemperatur  
 Omgivelsestemperatur  
 -15 °C ... +60 °C  
 0 °C ... +60 °C Viton/LPG

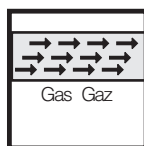

EN 161

 Luokka A, Ryhmä 2  
 Klasse A, gruppe 2  
 Klasse A, gruppe 2  
 Klasse A, gruppe 2  
 mukaan / i h.t. / enligt / iflg.  
 EN 161


IEC 529

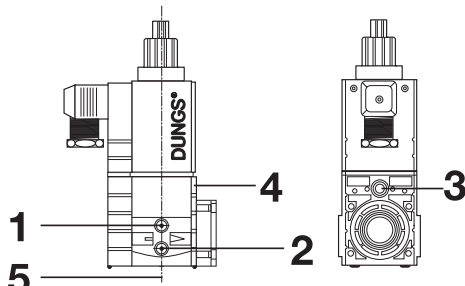
 Suojaustyyppi  
 Kapslingsklasse  
 Skyddsklass  
 Vernetype  
 IP 65 mukaan / acc. / enligt / iflg.  
 IEC 529 (DIN EN 60 529)


[V]

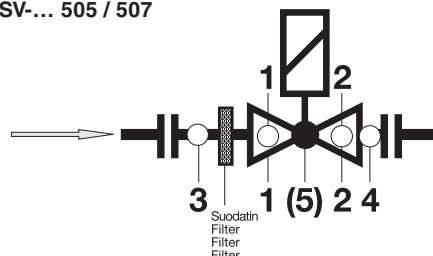
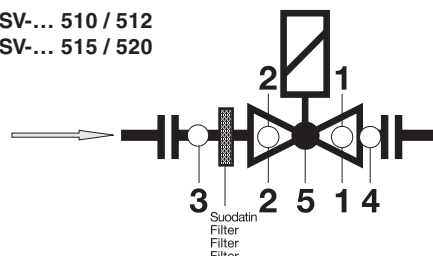
 $U_n \sim (\text{AC}) 230 \text{ V} -15 \% +10 \%$   
 Kytentäaika / Indkoblingsvarighed  
 Inkopplingstid / Innkopplingstid 100 %


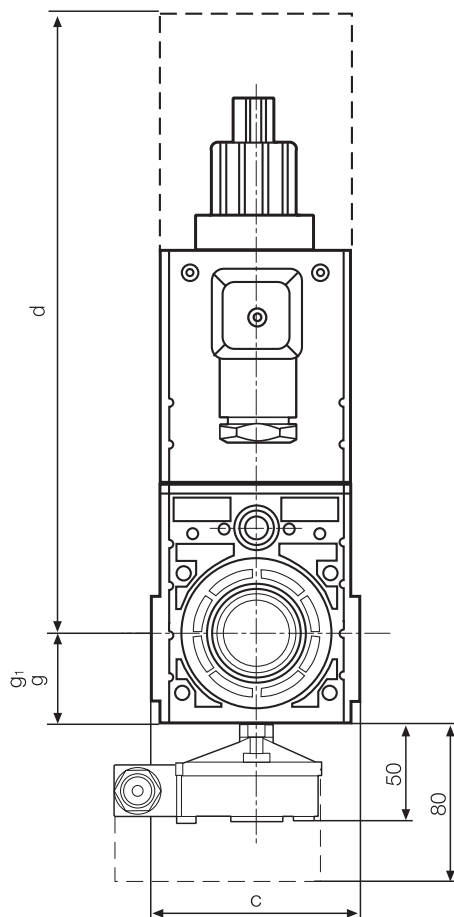
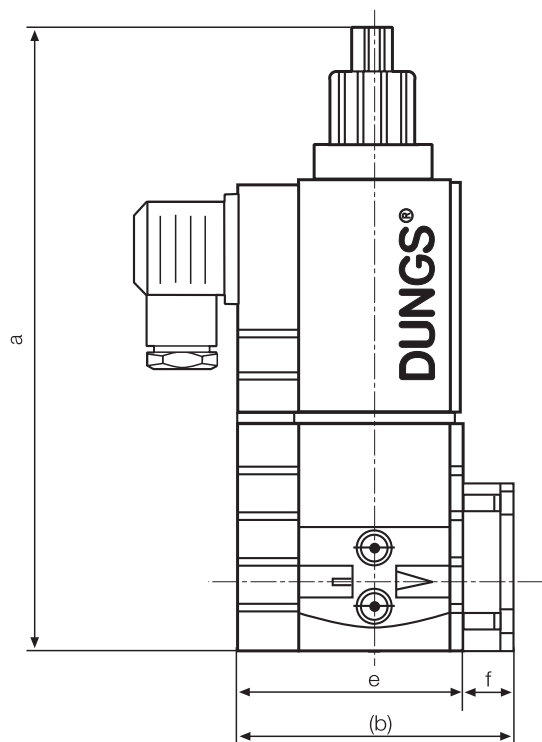
Gas Gaz

 Perhe / Familie 1 + 2 + 3  
 Familj / Familie 1 + 2 + 3  
 Kaasut 0,1 til. % H<sub>2</sub> saakka S, kuiva  
 Gasser op til 0,1 vol % H<sub>2</sub>S, tør  
 Gaser till 0,1 vol % H<sub>2</sub>S, torra  
 Gasser till 0,1 vol % H<sub>2</sub>S, tørr

**Paineenottopisteet / Indkoblingsvarighed  
Tryckuttag / Trykkuttak**

 1, 2, 3, 4  
 Sulkuruuvi  
 Lukkeskrue  
 Låsskruv  
 Skruepropp  
 G 1/8 DIN ISO 228

 5  
 Mahdollisuus liittää päätekosketin  
 Mulighed for tilslutning af ende-  
 stopkontakt  
 Anslutningsmöjlighet för ändkontakt  
 Tilkoplingsmulighet for sluttkontakt  
 K01/1  
 Sulkuruuvi / Lukkeskrue  
 Låsskruv / Skruepropp  
 G 1/8 DIN ISO 228

**SV... 505 / 507**

**SV... 510 / 512  
SV... 515 / 520**




d Magneetin vaihtoon tarvittava tila  
Behov for plads til magnetskifte  
Erforderligt utrymme för byte av magnet  
Plassbehov for skift av magnet

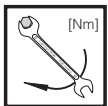
| Tyyppi<br>Type<br>Typ<br>Type |     | Rp       | P <sub>maks.</sub><br>[VA] | I <sub>maks.</sub><br>~(AC)<br>230 V | Avautumisaika<br>Åbningstid<br>Öppningstid<br>Åpningstid | Asennusmitat / Mål /<br>Mått / Dimensjoner<br>[mm] |     |     |     |     |    |    |                  | Paino<br>Vægt<br>Vikt<br>Vekt [kg] |
|-------------------------------|-----|----------|----------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|----|------------------|------------------------------------|
|                               |     |          |                            |                                      |                                                          | a                                                  | b   | c   | d   | e   | f  | g* | g <sub>1</sub> * |                                    |
| SV                            | 505 | Rp 1/2   | 20                         | 0,10 A                               | < 1 sek.                                                 | 156                                                | 96  | 62  | 215 | 75  | 21 | 23 | 38               | 1,6                                |
| SV                            | 507 | Rp 3/4   | 20                         | 0,10 A                               | < 1 sek.                                                 | 156                                                | 96  | 62  | 215 | 75  | 21 | 23 | 38               | 1,6                                |
| SV                            | 510 | Rp 1     | 25                         | 0,12 A                               | < 1 sek.                                                 | 219                                                | 119 | 87  | 277 | 95  | 24 | 40 | 40               | 4,2                                |
| SV                            | 515 | Rp 1 1/2 | 25                         | 0,12 A                               | < 1 sek.                                                 | 219                                                | 119 | 87  | 277 | 95  | 24 | 40 | 40               | 4,2                                |
| SV                            | 520 | Rp 2     | 50                         | 0,22 A                               | < 1 sek.                                                 | 238                                                | 165 | 114 | 370 | 126 | 39 | 47 | 47               | 6,9                                |
| SV-D                          | 505 | Rp 1/2   | 20                         | 0,10 A                               | < 1 sek.                                                 | 156                                                | 96  | 62  | 215 | 75  | 21 | 23 | 38               | 1,6                                |
| SV-D                          | 507 | Rp 3/4   | 20                         | 0,10 A                               | < 1 sek.                                                 | 156                                                | 96  | 62  | 215 | 75  | 21 | 23 | 38               | 1,6                                |
| SV-D                          | 510 | Rp 1     | 25                         | 0,12 A                               | < 1 sek.                                                 | 219                                                | 119 | 87  | 277 | 95  | 24 | 40 | 40               | 4,2                                |
| SV-D                          | 515 | Rp 1 1/2 | 25                         | 0,12 A                               | < 1 sek.                                                 | 219                                                | 119 | 87  | 277 | 95  | 24 | 40 | 40               | 4,2                                |
| SV-D                          | 520 | Rp 2     | 50                         | 0,22 A                               | < 1 sek.                                                 | 238                                                | 165 | 114 | 370 | 126 | 39 | 47 | 47               | 6,9                                |
| SV-DLE                        | 505 | Rp 1/2   | 20                         | 0,10 A                               | n. 20 sek.                                               | 205                                                | 96  | 62  | 215 | 75  | 21 | 23 | 38               | 1,7                                |
| SV-DLE                        | 507 | Rp 3/4   | 20                         | 0,10 A                               | n. 20 sek.                                               | 205                                                | 96  | 62  | 215 | 75  | 21 | 23 | 38               | 1,7                                |
| SV-DLE                        | 510 | Rp 1     | 25                         | 0,12 A                               | n. 20 sek.                                               | 266                                                | 119 | 87  | 277 | 95  | 24 | 40 | 40               | 4,3                                |
| SV-DLE                        | 515 | Rp 1 1/2 | 25                         | 0,12 A                               | n. 20 sek.                                               | 266                                                | 119 | 87  | 277 | 95  | 24 | 40 | 40               | 4,3                                |
| SV-DLE                        | 520 | Rp 2     | 50                         | 0,22 A                               | n. 20 sek.                                               | 284                                                | 165 | 114 | 370 | 126 | 39 | 47 | 47               | 7,0                                |

g\* = Vakio / Standard / Standard / Standard

g<sub>1</sub>\* = Rajakontaktin asennus / Montering af stopkontakt / Montering av stopkontakt / Montering av endekontakt



Suojaa magneettiventtiili likaantumiselta käyttämällä sopivaa lianerotinta, suodatin on asennettu.  
Beskytt magnetventil mod snavs med egnet smudsfanger, filter er monteret.  
Skydda magnetventilen mot smuts med därför avsedda smutsfilter. Filtret är inbyggt.  
Beskytt magnetventilen mot smuss med egnet smuss-samler, filter er innebygget.



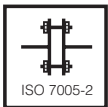
Maks. vääntömomentit / järjestelmän lisävarusteet  
Max. tilspændingsmomenter / systemtilbehør  
Max. vridmoment / systemtilbehør  
Maks. dreiemomenter / systemtilbehør

| M3     | M4     | M5   | M6   | M8    | G1/8   | G1/4 | G1/2  | G3/4  |
|--------|--------|------|------|-------|--------|------|-------|-------|
| 1,2 Nm | 2,5 Nm | 5 Nm | 7 Nm | 15 Nm | 2,5 Nm | 7 Nm | 10 Nm | 15 Nm |



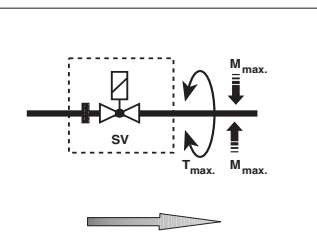
Käytä asianmukaisia työkaluja!  
Brug egnet værktøj!  
Använd därför avsedda verktyg!  
Bruk egnet verktøy!

Kiristä ruuvit ristikkäin!  
Skruerne skal krydsspændes!  
Fäst skruvarna korsvis!  
Skrú skruene til på kryss!



| Tappiruuvi / Stiftskrue<br>Skruvstift / Festeskrue   | suurimmat vääntömomentit (tasaliitos) / maks. drejemomenter (flad forbindelse)<br>maximal vridning (platt anslutning) / maks. dreiemoment (flat tilkobling) |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M 12 x 55 (DN 25)                                    | 10 Nm ... 40 Nm                                                                                                                                             |
| M 16 x 65 (DN 40/50/65/80/100)<br>M 16 x 75 (DN 125) | 40 Nm ... 90 Nm                                                                                                                                             |
| M 20 x 80 (DN 150)<br>M 20 x 90 (DN 200)             | 90 Nm ... 170 Nm                                                                                                                                            |

Huomioi asennetun tiivisteiden vaatimukset!  
Overhold kravene til den anvendte pakning!  
Beakta den använda tätningens krav!  
Observer kravene i tetningen som brukes!



Laitetta ei saa käyttää vipuna!  
Apparatet må ikke bruges som løftestang!  
Enheten får inte användas som hävstång!  
Apparatet må ikke brukes som løftearm!

| Rp                 | 1/2 | 3/4 | 1 1/4 | 1 1/2 | 2    |               |
|--------------------|-----|-----|-------|-------|------|---------------|
| M <sub>maks.</sub> | 105 | 225 | 475   | 610   | 1100 | [Nm] t ≤ 10 s |
| T <sub>maks.</sub> | 50  | 85  | 160   | 200   | 250  | [Nm] t ≤ 10 s |

**Kierrelaippatyyppi  
SV...  
Asennus ja purku**

1. Leikkaa kierre.
2. Asenna ulostulolaippa ja sisääntulolaippa (lisätarvike) putkilinjaan. Käytä sopivaa tiivistysmateriaalia, Kuva 1.
3. Asenna venttiili sisäpuolitse putkilinjaan. Käytä sopivaa tiivistysmateriaalia. Huomioi O-renkaiden paikka, Kuva 2.
4. Kiristä ruuvit A, D, B, C.
5. Suorita asennuksen jälkeen tiiviys- ja toimintatarkastus.
6. Purkamisen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä 4 → 3 → 2.

**Gevindflangeudførelse  
SV...  
Af- og påmontering**

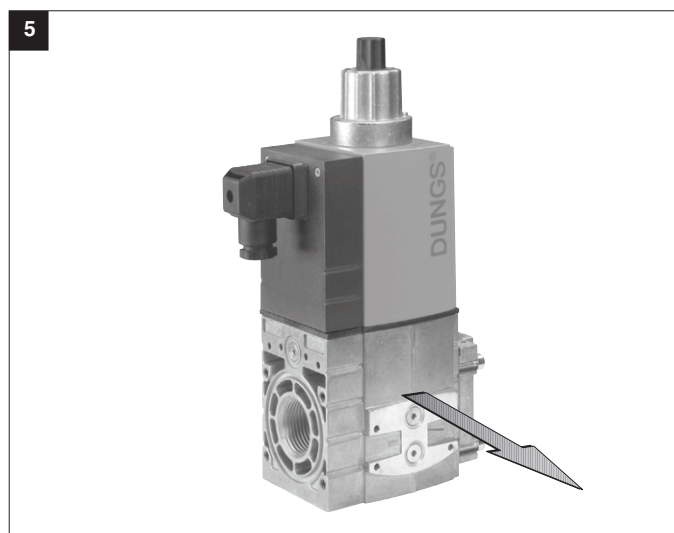
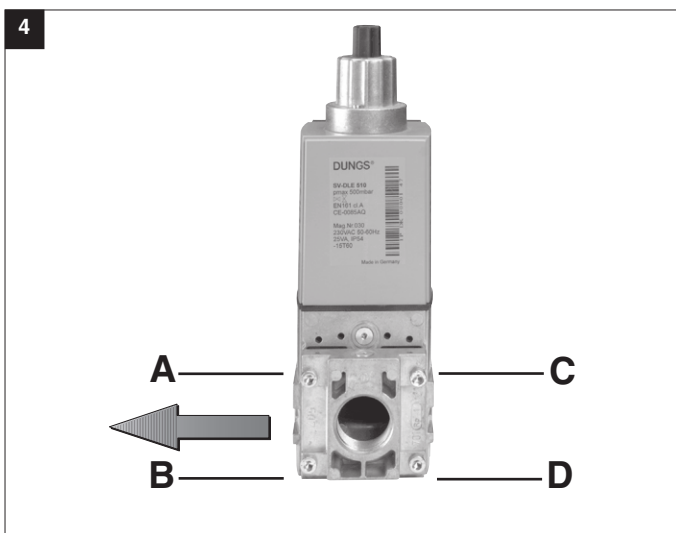
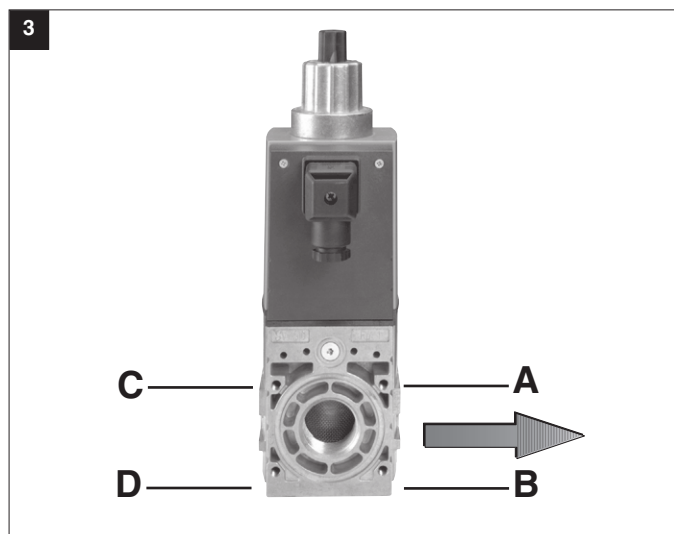
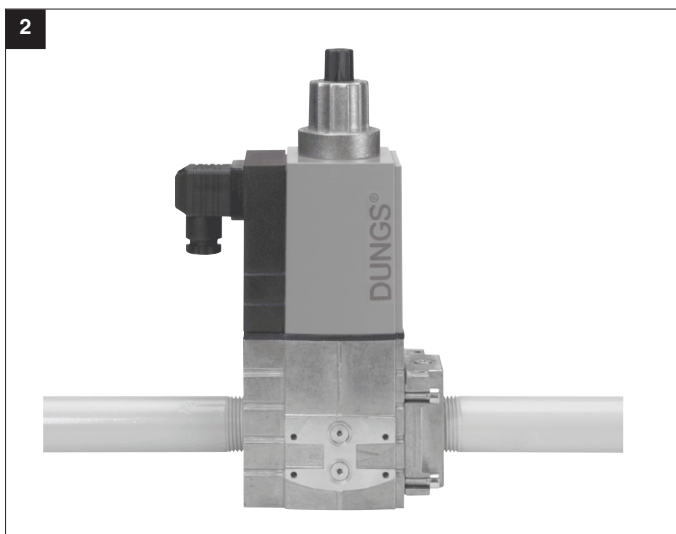
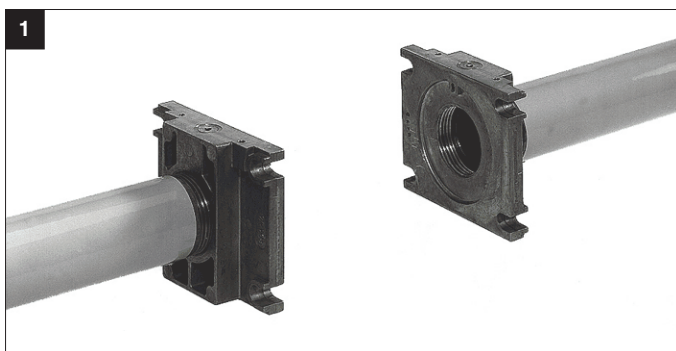
1. Skær gevind.
2. Monter udgangsflange og indgangsflange (option) på røret. Brug egnede tætningsmidler, ill. 1.
3. Monter ventil på indgangssiden i røret. Brug egnet tætningsmiddel. Vær opmærksom på O-ringens position, ill. 2.
4. Spænd skruerne A, D, B og C.
5. Kontrollér for tæthed og funktion efter indbygningen.
6. Afmontering sker i omvendt rækkefølge 4 → 3 → 2.

**Gängad flänsmodell  
SV...  
Montering och demontering**

1. Skär gängan.
2. Montera utlopps- och inloppsflänsen (tillval) på rörledningen. Använd lämpligt tätningsmedel (bild 1).
3. Montera ventilen på inloppssidan på rörledningen. Använd lämpligt tätningsmedel. Observera O-ringens placering (bild 2).
4. Fäst skruvarna A, D, B och C.
5. Utför en täthets- och funktionskontroll efter avslutad montering.
6. Demontering utförs i omvänd ordning 4 → 3 → 2.

**Gjengeflenstype  
SV...  
Montering og demontering**

1. Skjær gjengene.
2. Monter utgangsflensen og inngangsflensen (valgfritt) på rørledningen. Bruk egnet pakningsmiddel, bilde 1.
3. Monter ventilen inn i rørledningen på inngangssiden. Bruk egnet pakningsmiddel. Ta hensyn til O-ringens posisjon, bilde 2.
4. Trekk til skruene A, D, B, C.
5. Etter montering tetthets- og funksjonskontroll.
6. Demontering i omvendt rekkefølge 4 → 3 → 2.



Suojaustyyppi  
IP 65  
Huomioi magneetin asento!

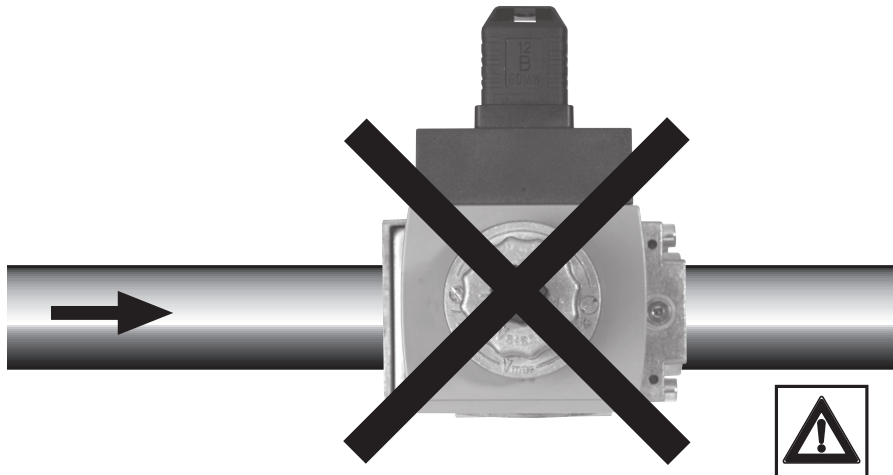
Kapslingsklasse  
IP 65  
Vær opmærksom på  
magnetens stilling!

Skyddsklass  
IP 65  
Observera magnetens  
placering!

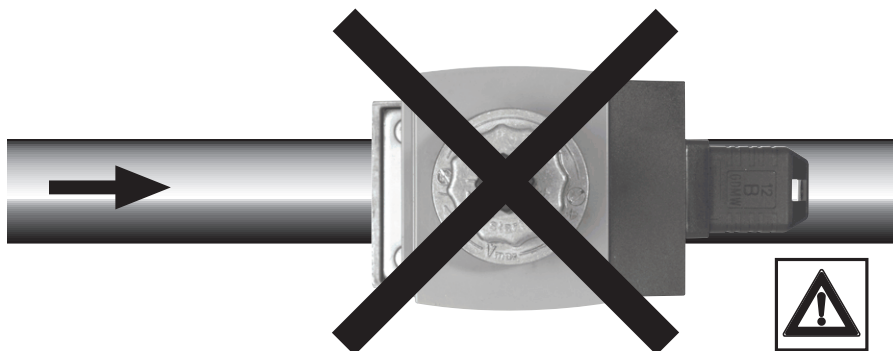
Vernettype  
IP 65  
Ta hensyn til magnetens  
posisjon!



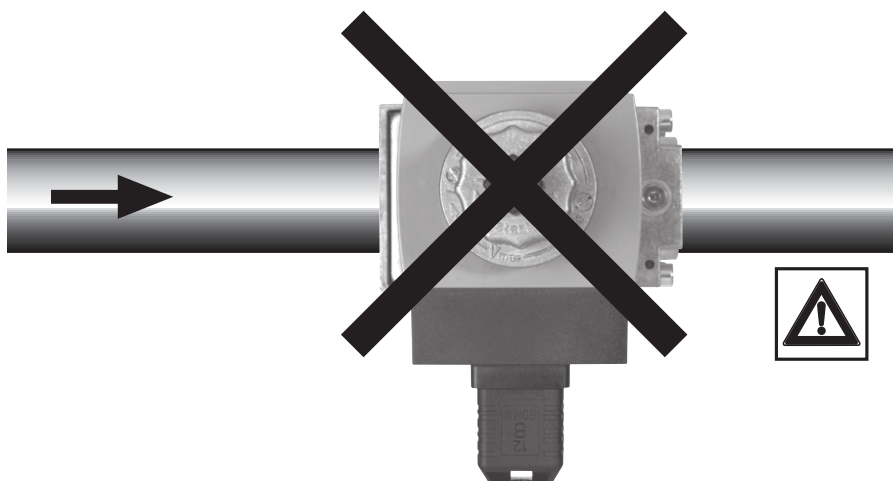
IP 65  
OK ✓



IP 65  
ei näin  
nej  
nej  
nei

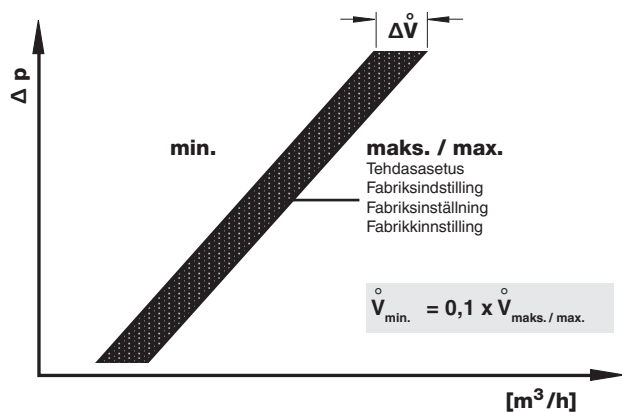
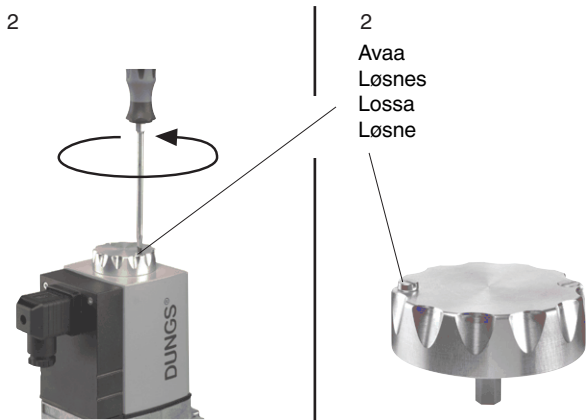
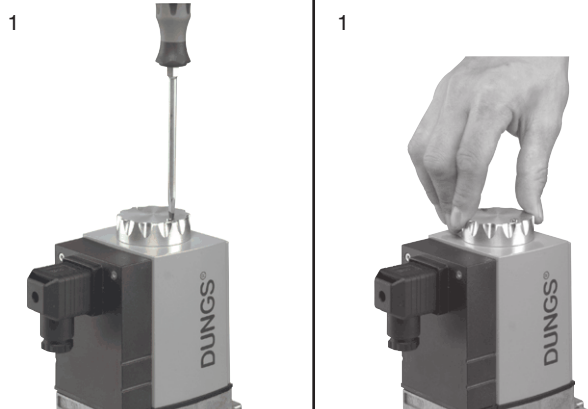


IP 65  
ei näin  
nej  
nej  
nei

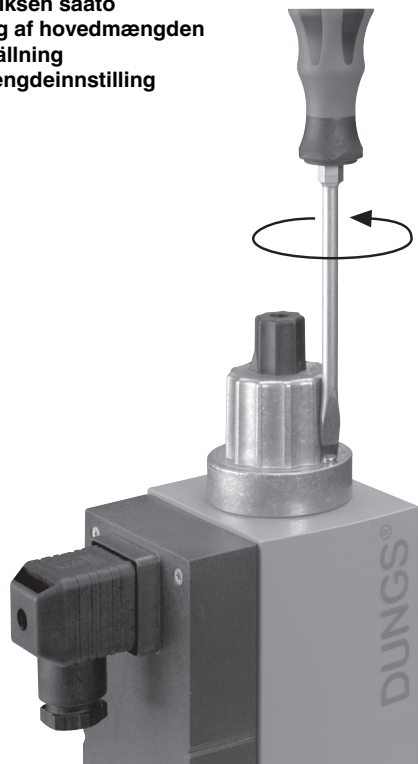


IP 65  
ei näin  
nej  
nej  
nei

**SV-D...**  
**Päävirtauksen säätö**  
**Indstilling af hovedmængden**  
**Grovinställning**  
**Hovedmengdeinnstilling**



**SV-DLE...**  
**Päävirtauksen säätö**  
**Indstilling af hovedmængden**  
**Grovinställning**  
**Hovedmengdeinnstilling**

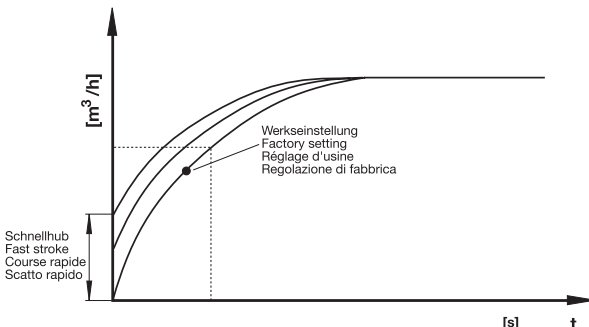
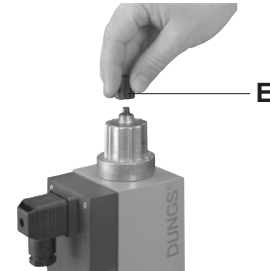


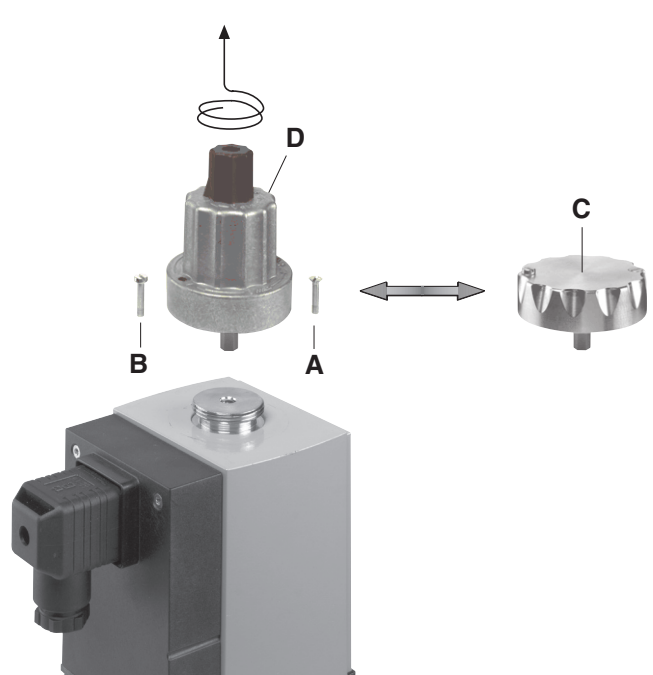
Avaava ruuvi  
Skruen løsnes  
Lossa på skruven  
Lösne skruen



Älä käyttää voimaa  
Undlad at bruge vold  
Använd inte våld  
Ikke bruk makt



| SV-DLE...<br>Pikaiskunasetus V start                                                                                                                                                                              | SV-DLE...<br>Indstilling af hurtigslag V start                                                                                                                                                                                         | SV-DLE...<br>Snabbslaginställning V start                                                                                                                                                                                         | SV-DLE...<br>Innstilling av hurtigslag V start                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tehdasasetus SV-DLE...: Pikaiskua ei ole säädetty.                                                                                                                                                                | Fabriksindstilling SV-DLE...: Hurtigslag ikke indstillet.                                                                                                                                                                              | Driftsinställning SV-DLE...: Snabbslaget är inte inställt.                                                                                                                                                                        | Fabriksinställning SV-DLE...: hurtigslag ikke innstilt.                                                                                                                                                                   |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ruuvaa säätöhattu E irti hydraulijarrusta.</li> <li>2. Kierrä säätöhattu ympäri ja käytä työkaluna.</li> <li>3. Kierto vastapäivään = pikaisku suurenee (+).</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Indstillingshætten E skrues af hydraulikbremsen.</li> <li>2. Indstillingshætten vendes og benyttes som værktøj.</li> <li>3. Drejning mod venstre = forøgelse af hurtigslaget (+).</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skruva loss inställningshuvven E på hydraulbromsen.</li> <li>2. Vrid inställningshuvven och använd den som verktyg.</li> <li>3. Vänstervridning = ökning av snabbslaget (+).</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skru innstillingskappen E av hydraulikkbremsen.</li> <li>2. Snu innstillingskappen og bruk den som verktøy.</li> <li>3. Drei mot venstre = økning av hurtigslag (+).</li> </ol> |
|                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                           |

| Hydraulijarrun tai säätökieken vaihtaminen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Udskiftning af hydraulikbremsen eller indstillingstallerken                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Byte av hydraulbroms eller inställningsplatta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Skift av hydraulikkbremse eller innstillingsskive                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kytke laitteisto pois päältä.</li> <li>2. Poista varmistuslakka oppokantaruuvista A.</li> <li>3. Ruuvaa oppokantaruuvi A auki.</li> <li>4. Ruuvaa sylinterinkannen ruuvi B auki.</li> <li>5. Nosta säätökiekköä C tai hydraulijarrua D.</li> <li>6. Vaihda säätökiekkö C tai hydraulijarru D.</li> <li>7. Ruuvaa oppokantaruuvija sylinterinkannen ruuvi uudelleen kiinni. Kiristä oppokantaruuvia vain niin paljon, että hydraulijarrua on mahdollista vielä kiertää.</li> <li>8. Päällystä oppokantaruuvi A varmuuslakalla.</li> <li>9. Tarkasta tiiviys paineenotto-pisteen sulkuruuvista 3: SV... p<sub>maks.</sub> = 500 mbar</li> <li>10. Suorita toimintatarkastus.</li> <li>11. Kytke laitteisto päälle.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sluk for anlægget.</li> <li>2. Sikringslakken over undersænskruen A fjernes.</li> <li>3. Undersænskruen A skrues ud.</li> <li>4. Cylinderhoved-skruen B skrues ud.</li> <li>5. Indstillingstallerken C eller hydraulikbremsen D løftes af.</li> <li>6. Indstillingstallerken C eller hydraulikbremsen D udskiftes.</li> <li>7. Undersænk- og cylinderhoved-skruen drejes ind igen. Undersænskruen må kun strammes så meget, at hydraulikbremsen stadig kan drejes.</li> <li>8. Undersænskruen A dækkes med sikringslak.</li> <li>9. Tæthedskontrol over trykudtag lukkeskrue 3: SV... p<sub>max.</sub> = 500 mbar</li> <li>10. Udfør funktionskontrol.</li> <li>11. Tænd for anlægget.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slå av systemet.</li> <li>2. Avlägsna skyddslacken från skruven med försänkt huvud A.</li> <li>3. Skruva loss skruven A.</li> <li>4. Skruva loss cylinderhuvudsskraven B.</li> <li>5. Lyftur inställningsplattan C resp. hydraulbromsen D.</li> <li>6. Byt ut inställningsplattan C resp. hydraulbromsen D.</li> <li>7. Skruva tillbaka skruven med försänkt huvud samt cylinderhuvudsskraven. Skruva inte åt skruven med försänkt huvud hårdare än att hydraulbromsen fortfarande kan vridas.</li> <li>8. Dra över skruven med försänkt huvud A med skyddslack.</li> <li>9. Utför en täthetskontroll vid tryckuttagets låsskruv 3: SV... p<sub>max.</sub> = 500 mbar</li> <li>10. Utför en funktionskontroll.</li> <li>11. Slå på systemet.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slå av anlegget.</li> <li>2. Fjern forseglingslakken over senkeskrue A.</li> <li>3. Skru ut senkeskrue A.</li> <li>4. Skru ut sylindrhodeskrue B.</li> <li>5. Løft av innstillingsskive C eller hydraulikkbremse D.</li> <li>6. Skift innstillingsskive C eller hydraulikkbremse D.</li> <li>7. Skru senke- og sylindrhodeskrue på igjen. Senkeskrue må bare skrues så fast til, at hydraulikkbremsen ennå kan dreies.</li> <li>8. Forsegle senkeskrue A med forseglingslakk.</li> <li>9. Tetthetskontroll over trykkuttak skrueropp 3: SV... p<sub>maks.</sub> = 500 mbar</li> <li>10. Gjennomfør funksjonskontroll.</li> <li>11. Slå på anlegget.</li> </ol> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## Magneetin vaihto SV-...

1. Keskeytä kaasun syöttö, katkaise sähkön syöttö!

2. Avaa varmistusruuvi A, Kuva 1.
3. Poista hattu B, Kuva 2.
4. Vaihda magneetti C, Kuva 3.  
**Huomioi ehdottomasti magneetin nro ja jännite!**
5. Aseta hattu B takaisin, kiristä tiukasti käsin, Kuva 4.
6. Kierrä varmistusruuvi A vastee- seen asti, Kuva 5.

 **Kiinnitä magneetin vaihdon jälkeen tyyppitarra magneettiin!**

## Udskiftning af magneten SV-...

1. Afbryd gastilførslen, slå strøm- forsyningen fra!

2. Låseskrue A løsnes, ill. 1.
3. Dæksel B fjernes, ill. 2.
4. Magnet C udskiftes, ill. 3.  
**Vær ubetinget opmærksom på magnet-nr. og spænding!**
5. Dæksel B monteres igen, og spændes med hånden, ill. 4.
6. Låseskrue A drejes ind til anslag, ill. 5.

 **Efter udskiftning af magneten anbringes typemærkat på magneten!**

## Byte av magnet SV-...

1. Stäng av gastillförseln och slå av elförsörjningen!

2. Lossa på säkringsskruven A (bild 1).
3. Ta av locket B (bild 2).
4. Byt ut magneten C (bild 3).  
**Observera magnetnummer och spänning!**
5. Montera tillbaka locket B och dra åt för hand (bild 4).
6. Dra åt säkringsskruven A till den tar emot anslaget (bild 5).

 **Klistra fast typetikett på magneten efter byte!**

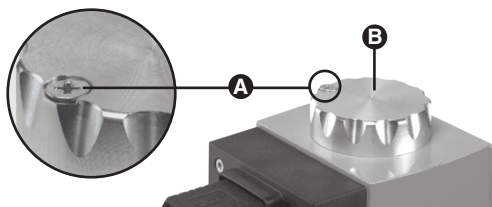
## Skift av magnet SV-...

1. Steng av gassgjennomstrømningen, slå av strømtilførselen!

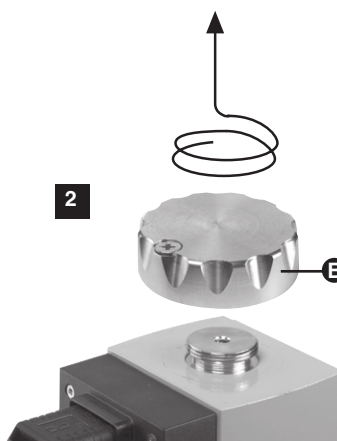
2. Skru ut sikringsskrue A, bilde 1.
3. Fjern deksel B, bilde 2.
4. Skift magnet C, bilde 3.  
**Ta nøye hensyn til magnet-nr. og spenning!**
5. Sett på igjen deksel B, skru godt til for hånd, bilde 4.
6. Skru sikringsskrue A godt til, bilde 5.

 **Sett et typeskilt (klistre- merke) på magneten etter magnetskift!**

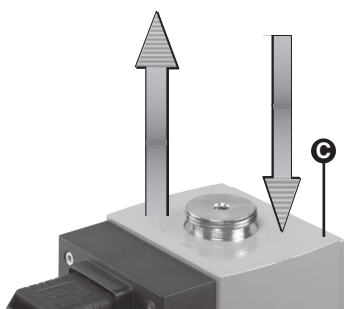
1



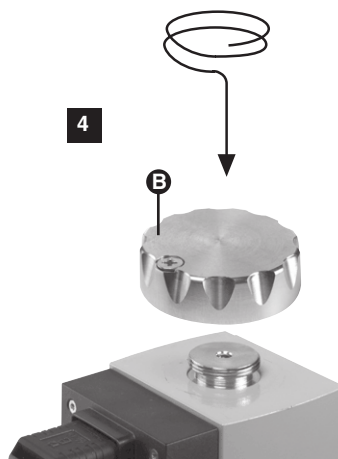
2



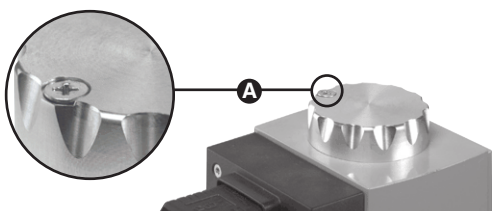
3



4



5



**Magneetin vaihto  
SV-D...  
SV-DLE...**

1. Poista hydraulijarru tai säätökiekko, kuten sivulla 7 olevassa kappaleessa "Hydraulijarrun tai säätökiekon vaihto", kohdissa 1-5, on kuvattu.

2. Vaihda magneetti.  
**Huomioi ehdottomasti magneetin nro ja jännite!**

3. Asenna uudelleen hydraulijarru tai säätökiekko, kuten sivulla 7 olevassa kappaleessa "Hydraulijarrun tai säätökiekon vaihto", kohdissa 7-11, on kuvattu.

**⚠ Kiinnitä magneetin vaihdon jälkeen tyyppitarra magneettiin!**

**Udskiftning af magneten  
SV-D...  
SV-DLE...**

1. Hydraulikellerindstillingstallerken fjernes, som beskrevet på side 7 "Udskiftning af hydraulik eller indstillingstallerken", punkt 1-5.

2. Udskiftning af magnet.  
**Vær ubetinget opmærksom på magnet-nr. og spænding!**

3. Hydraulikellerindstillingstallerken monteres igen, som beskrevet på side 7 "Udskiftning af hydraulik eller indstillingstallerken", punkt 7-11.

**⚠ Efter udskiftning af magneten anbringes typemærkat på magneten!**

**Byte av magnet  
SV-D...  
SV-DLE...**

1. Lyft bort hydraulbroms resp. inställningsplatta, enligt beskrivning på sidan 7 "Byte av hydraulbroms eller inställningsplatta", punkt 1-5.

2. Byt ut magneten.  
**Observera magnetnummer och spänning!**

3. Montera tillbaka hydraulbromsen resp. inställningsplattan enligt beskrivning på sidan 7 "Byte av hydraulbroms eller inställningsplatta", punkt 7-11.

**⚠ Klistra fast typetikett på magneten efter byte!**

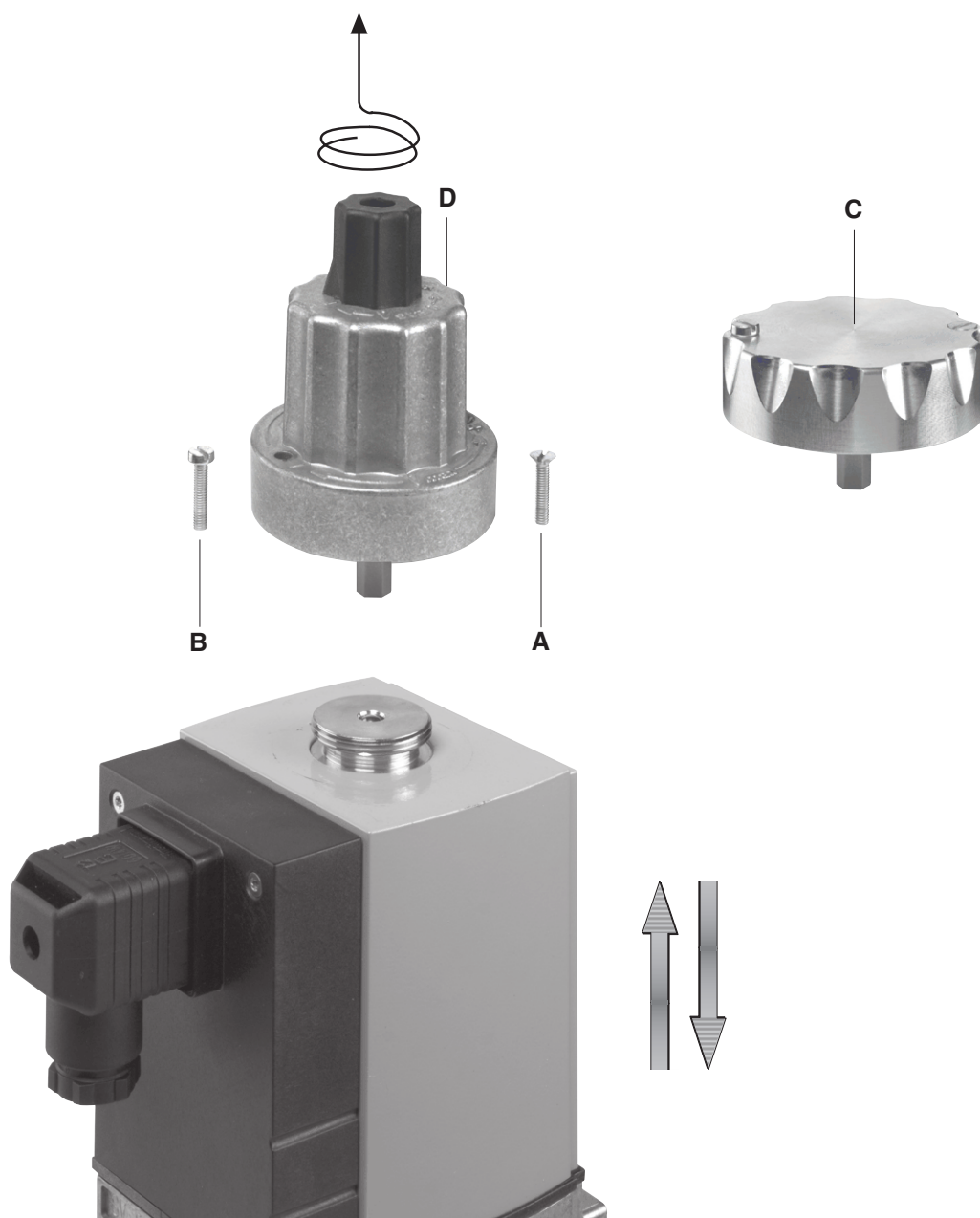
**Skift av magnet  
SV-D...  
SV-DLE...**

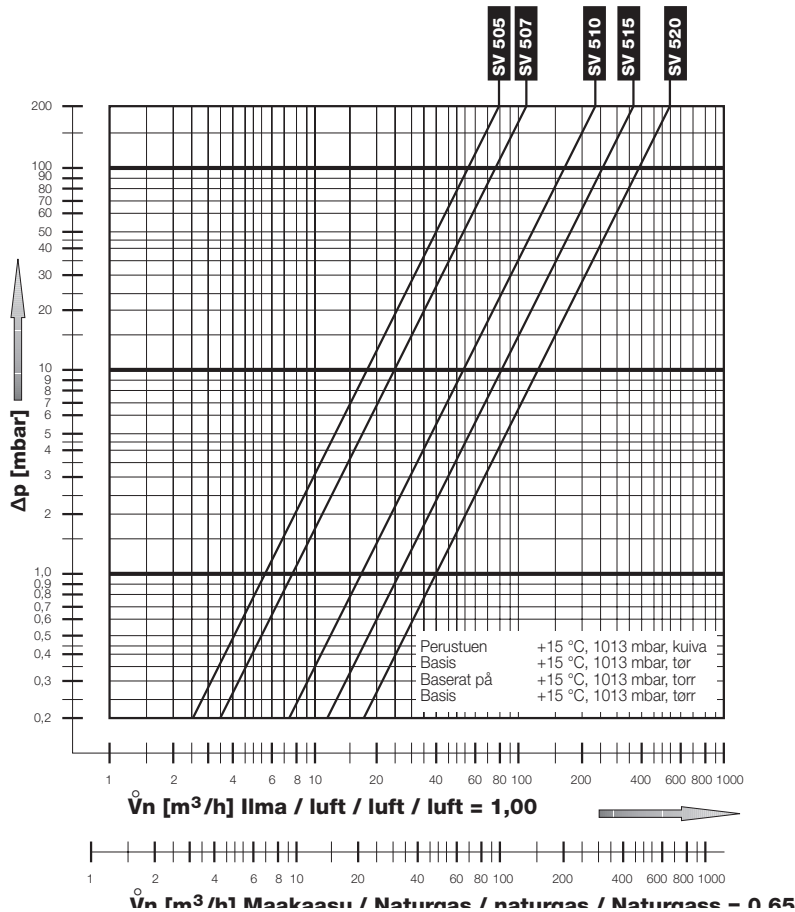
1. Fjern hydraulikkbremsen eller innstillingsskiven som beskrevet på side 7 "Skift av hydraulikkbremse eller innstillingsskive", punkt 1-5.

2. Skift magneten.  
**Ta nøye hensyn til magnet-nr. og spenning!**

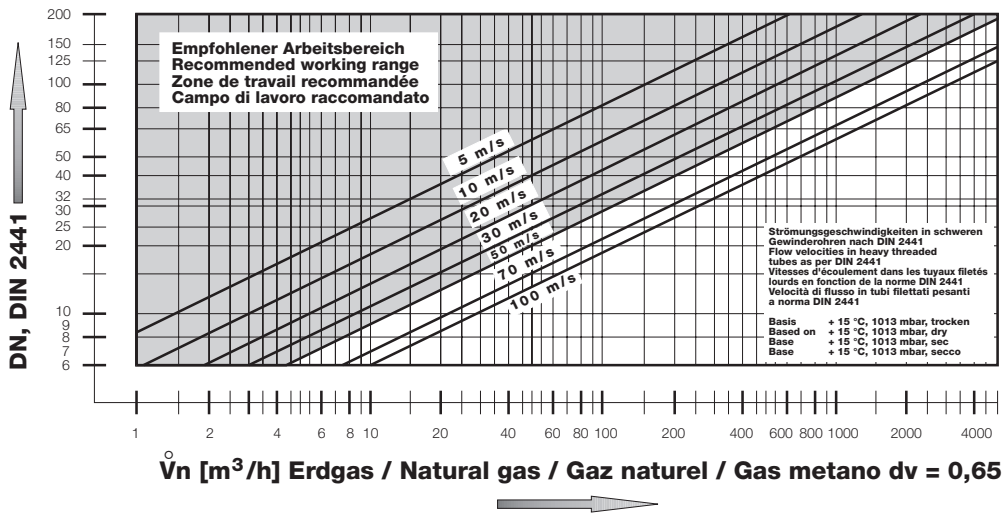
3. Monter hydraulikkbremsen eller innstillingsskiven som beskrevet på side 7 "Skift av hydraulikkbremse eller innstillingsskive", punkt 7-11.

**⚠ Sett et typeskilt (klistremerke) på magneten etter magnetskift!**





Virtausnopeus / Strømningshastighed / Flödeshastighet / Strømningshastighet



$$\dot{V}_{\text{käytetty kaasu / benyttet gasart / använd gas / benyttet gass}} = \dot{V}_{\text{Ilma / luft / luft / luft}} \times f$$

$$f = \sqrt{\frac{\text{Ilman tiheys}}{\text{Luftens densitet}}}$$

Densitet luft  
Densitet luft

$$f = \sqrt{\frac{\text{Käytetyn kaasun tiheys}}{\text{Den anvendte gasarts densitet}}}$$

Densitet hos använd gas  
Densitet benyttet gass

| Kaasulaji<br>Gasart<br>Gassort<br>Gasstype    | Tiheys<br>Densitet<br>Densitet<br>Densitet<br>[kg/m³] | dv   | f    |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------|------|
| Maakaasu / Naturgas /<br>Naturgas / Naturgass | 0,81                                                  | 0,65 | 1,24 |
| Kaupunkikaasu / Bygas /<br>Stadsgas / Lysgass | 0,58                                                  | 0,47 | 1,46 |
| Nestekaasu / F-gas /<br>Gasol / Flytende gass | 2,08                                                  | 1,67 | 0,77 |
| Ilma / Luft /<br>Luft / Luft                  | 1,24                                                  | 1,00 | 1,00 |

| Varaosat / Lisävarusteet<br>Reservedele / Tilbehør<br>Reservdelar / Tillbehör<br>Reservedeler / Tilbehør                                                                                                                                                                                                                                                            | Tilausnumero<br>Bestillings-nummer<br>Best nr<br>Bestillingsnummer                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sulkuruuvi, litteä O-renkaalla varustettuna<br>Lukkeskrue, flad med O-ring<br>Låsskruv, platt med O-ring<br>Skruerpropp, flat med O-ring<br>G 1/8                                                                                                                                                                                                                   | 5 kpl / Sarja<br>5 styk / Sæt<br>5 st / Set<br>5 stk. / Sett<br>230 432                                                                  |
| Sytytyskaasulaippasarja G1/2<br>Sæt tændgasflange G 1/2<br>Sats tændgasfläns G1/2<br>Sett tenngassflens G1/2                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                          |
| SV-... 510 - 520                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 219 007                                                                                                                                  |
| Hydraulijarru<br>Hydraulikkbremse<br>Hydraulbroms<br>Hydraulikkbremse<br>SV-DLE 505 - 520                                                                                                                                                                                                                                                                           | 224 457                                                                                                                                  |
| Sisään työnnettävä tiivisterengas<br>Indstiksskive<br>Insticksskiva<br>Innsatsskive<br>SV-D(LE) 505-520                                                                                                                                                                                                                                                             | 231 563                                                                                                                                  |
| Johtorasia, musta<br>Ledningsdåse, sort<br>Ledningsdosa, svart<br>Ledningsboks, svart<br>GDMW, 3 pol. + E                                                                                                                                                                                                                                                           | 210 319                                                                                                                                  |
| Liitoslaippa<br>Tilslutningsflange<br>Anslutningsfläns<br>Tilkopplingsflens<br>SV... 505/507 Rp 1/2<br>SV... 505/507 Rp 3/4<br>SV... 505/507 Rp 1<br><br>SV... 510/515 Rp 1/2<br>SV... 510/515 Rp 3/4<br>SV... 510/515 Rp 1<br>SV... 510/515 Rp 1 1/4<br>SV... 510/515 Rp 1 1/2<br><br>SV... 520 Rp 1<br>SV... 520 Rp 1 1/4<br>SV... 520 Rp 1 1/2<br>SV... 520 Rp 2 | 242 220<br>242 221<br>242 222<br><br>242 223<br>242 224<br>242 225<br>242 226<br>243 817<br><br>242 227<br>242 228<br>242 229<br>242 230 |
| Säätöruuvit tiivistysrenkailla varustettuna<br>Målestuds med pakning<br>Mättnippel med tätningsring<br>Målestusser med pakningsring<br>G 1/8                                                                                                                                                                                                                        | 230 397                                                                                                                                  |
| Varamagneetti<br>Reservemagnet<br>Reservmagnet<br>Reservemagnet                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | pyynnöstä<br>på forespørgsel<br>på förfrågan<br>på forespørsel                                                                           |
| Hattu<br>Dæksel<br>Lock<br>Deksel<br>SV-...505 - 520                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 241 113                                                                                                                                  |
| Johtolevy<br>Printkort<br>Styrplatta<br>Printkort                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | pyynnöstä<br>på forespørgsel<br>på förfrågan<br>på forespørsel                                                                           |

| Varaosat / Lisävarusteet<br>Reservedele / Tilbehør<br>Reservdelar / Tillbehör<br>Reservedeler / Tilbehør                                                               | Tilausnumero<br>Bestillings-nummer<br>Best nr<br>Bestillingsnummer |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Päävirtauksen säätökiekko<br>Indstillingstallerken til hoved-mængde<br>Inställningsplatta för grovin-ställning<br>Innstillingsskive for hoved-mengde<br>SV-D 505 - 520 | 241 148                                                            |
| Tiivisteet laipoille<br>Pakninger til flanger<br>Packningar för flänsar<br>Tetninger for flenser                                                                       | 2 Kpl/Varustesarja<br>2 Stk./Sæt<br>2 Styck/Set<br>2 Stykke/Sett   |
| SV-... 505/507<br>SV-... 510/515<br>SV-... 520                                                                                                                         | 243 096<br>230 443<br>230 444                                      |

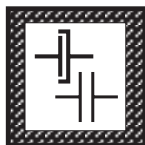


Magneettiventtiileillä saa tehdä töitä vain ammattitaitoiset henkilöt.

Arbejder på magnetventilen må kun udføres af fagfolk.

Endast auktoriserad fackman får utföra arbeten på magnetventilen.

Arbeider på magnetventilen må kun utføres av autorisert fagperson.

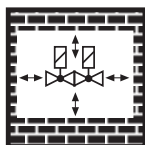


Suojaa laipan pinnat. Kiristä ruuvit ristikkäin. Asenna jännityksettömäksi.

Beskyt flangefladerne. Skruerne skal krydspændes! Sørg for en mekanisk spændingsfri montering.

Skydda flänsytor. Fäst skruvar korsvis. Inbyggning måste ske så att mekaniska spänningar inte uppstår.

Beskytt flensenes overflater. Trekk skruene til på kryss. Påse en mekanisk spenningsfri montering.

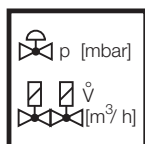


Suora kosketus magneettiventtiin ja kovetetun muurauksen, betoniseinien tai lattioiden välillä ei ole sallittu.

En direkte kontakt mellem magnetventil og genemhærdende murværk, betonvægge og gulve er ikke tilladt.

Magnetventilen får inte komma i direkt kontakt med härdade murverk, betongväggar eller golv.

Direkte kontakt mellom magnetventil og herdende murverk, betongvegger, gulv er ikke tillatt.



Säädä aina nimellisteho tai ohjearvopaine kaasun paineensäätimeen. Käytä magneettiventtiin suorituskäykyn sopivaa kuristusta.

Nominel ydelse eller ønskede trykværdier skal principielt indstilles på gasstrykregulatoren. Ydelsesspecifik drøvling indstilles over magnetventilen.

Nominellt flöde resp. börvärde för tryckt ställs alltid in med gasstryksregulatorn. Flödesspecifik strypning över magnetventilen.

Nominell effekt eller beregnet trykkverdi skal principielt innstilles på gasstryksregulatoren. Ytelsesspesifikk struping over magnetventilen.

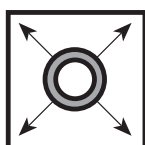


Käytä aina uusia tiivisteitä osien purkamisen ja asennuksen yhteydessä.

Principielt skal man benytte nye pakninger ved ombygning/udskiftning af dele.

Efter montering/demontering av delar ska i princip alltid nya tätningar användas.

Bruk alltid nye pakninger ved demontering/ombygging av deler.



Putkijohtojen tiiviystarkastus: Sulje putken osien / SV... kuulahana.

Kontrol for rørledninger: tæthed: luk kuglehansen foran armaturerne / SV...

Täthetskontroll av rörledningarna: stäng kulventilen före ventilen / SV...

Tetthetskontroll av rørledningene: Steng kuleventilen foran armaturene / SV...

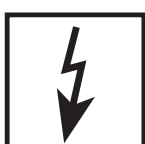


Magneettiventtiilitöiden päättymisen jälkeen: suorita tiiviys- ja toimintatarkastus.

Når arbejder på magnetventilen er afsluttet: kontrolleres, om den er tæt og fungerer.

Efter utförda arbeten på magnetventilen: utför en täthets- och funktionskontroll.

Etter at det har vært utført arbeid på magnetventilen: Gjennomfør tetthets- og funksjonskontroll.



Älä työskentele silloin, kun kaasunpaine tai jännite on päällä. Vältä avotulta. Huomioi yleiset määräykset.

Udfør aldrig arbejder af nogen art, hvis der foreligger gastryk eller spænding. Undgå brug af åben ild. Overhold myndighedernes forskrifter.

Arbete får inte utföras när gasstryck eller spänning föreligger. Undvik öppna lågor. Observera lokala föreskrifter.

Utfør aldri arbeider hvis det foreligger gasstrykk eller spenning. Unngå åpen ild. Overhold offentlige forskrifter.



Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla henkilö- tai materiaalivahinkoja.

Hvis sikkerhedsbestemmelserne ikke overholdes, kan der forekomme personskader eller materielle skader.

Om dessa anvisningar inte följs kan skada på person eller föremål uppstå.

Hvis anvisningene ikke overholdes, kan det oppstå person- eller materialskader.



Valitse kaikki asetukset ja asetusarvot vain kattilan/polttimon valmistajan laatiman käyttöohjeen mukaisesti.

Alle indstillinger og indstillingsværdier må kun udføres i overensstemmelse med driftsvejledningen fra kedel-/brænderfabrikanten.

Samtliga inställningar och inställningsvärden måste stämma överens med pann-/brännartillverkarens driftsanvisning.

Alle innstillingene og innstilte verdier utføres kun i overensstemmelse med kjele-/brennerprodusentens bruksveiledning.



Painelaitedirektiivissä ja rakennusten energiatehokkuudesta annetussa direktiivissä vaaditaan lämmittimien säännöllistä tarkastusta korkean käyttöasteen ja siten vähäisen ympäristökuormituksen takaamiseksi pitkäaikaisesti.

Turvallisuuden kannalta tärkeät komponentit on vaihdettava käyttöiän päätyttyä. Tämä suositus koskee vain lämmityslaitteita, ei termisen prosessiteknikan sovelluksia. DUNGS suosittelee vaihtoa seuraavan taulukon mukaisesti:

Direktivet om trykbærende udstyr (PED) og direktivet om bygnings energimæssige ydeevne (EPBD) kræver et regelmæssig eftersyn af varmemforsyneren til langsigtet sikring af høje udnyttelsesgrader og således en minimal miljøbelastning.

Det er nødvendigt at udskifte sikkerhedsrelevante komponenter, når de har opnået deres anvendelsestid. Denne anbefaling gælder kun for fyringsanlæg og ikke for termoprocesanvendelser. DUNGS anbefaler en udskiftning i overensstemmelse med følgende tabel:

Tryckapparatsdirektivet (PED) och direktivet om byggnaders totala energieffektivitet (EPBD) kräver en regelbunden kontroll av värmegenererarna för att långsiktigt säkerställa höga nyttjandegraden och därmed små belastningar på miljön.

Det är nödvändigt att byta ut säkerhetsrelevanta komponenter när de uppnått sin livslängd. Denna rekommendation gäller endast för uppvärmningsanläggningar och inte för värmeprocessanvändningar. DUNGS rekommenderar utbyte enligt följande tabell:

Direktivet om trykvpåkjent utstyr (PED) og Bygningsenergidirektivet (EPBD) kræver jevnlig kontroll av varmegivere for langvarig sikring av en høy utnyttelsesgrad og dermed lavest mulig miljøbelastning.

Det er nødvendig å skifte ut sikkerhetsrelevante komponenter når deres brukstid er utløpt. Denne anbefalingen gjelder kun for varmeanlegg og ikke for termoprosessanvendelser. DUNGS anbefaler utskiftning i henhold til følgende tabell:

| Turvallisuuteen vaikuttavat osat<br>Sikkerhedsrelevante komponenter<br>Säkerhetsrelevant komponent<br>Sikkerhetsrelevant komponent                                                                                             | Rakennekohtainen käyttöikä<br>Konstruktionsbetinget levetid<br>Konstruktionsbetinget levetid<br>Konstruktionsbetinget levetid                       |                                                                     | CEN-standardi<br>CEN-standard<br>CEN-norm<br>CEN-standard       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                | Jakso määrä<br>Cyklustal<br>Antal cykler<br>Syklusantall                                                                                            | Aika [vuotta]<br>Tid [år]<br>Tid [år]<br>Tid [år]                   |                                                                 |
| Venttiilintarkistusjärjestelmät / Ventilkontrollsystemer<br>Ventilkontrollsystem / Ventilkontrollsystemer                                                                                                                      | 250.000                                                                                                                                             | 10                                                                  | EN 1643                                                         |
| Kaasu/Gas/Gass<br>Paineensäädin / Trykvagter / Tryckvakt / Tryckvakt                                                                                                                                                           | 50.000                                                                                                                                              | 10                                                                  | EN 1854                                                         |
| Ilma/Air/Antenn/Luft<br>Paineensäädin / Trykvagter / Tryckvakt / Tryckvakt                                                                                                                                                     | 250.000                                                                                                                                             | 10                                                                  | EN 1854                                                         |
| Kaasuvajekytin / Gasmangelfabryder<br>Gasbristbrytare / Gasmangelbryter                                                                                                                                                        | N/A                                                                                                                                                 | 10                                                                  | EN 1854                                                         |
| Poltonohjaus / Fyringsmanager<br>Eldningshanterare / Automatisk brennerkontroll                                                                                                                                                | 250.000                                                                                                                                             | 10                                                                  | EN 298 (Kaasu/Gas/<br>Gass)<br>EN 230 (Öljy/Olie/<br>Olja/Olje) |
| UV-liekintunnistin <sup>1</sup><br>UV-flammeføler <sup>1</sup><br>UV-flamsensor <sup>1</sup><br>UV-flammeføler <sup>1</sup>                                                                                                    | N/A                                                                                                                                                 | 10.000<br>Käyttötunnit<br>Driftstimer<br>Drifttimmar<br>Driftstimer | ---                                                             |
| Kaasupaineen säätölaitteet <sup>1</sup> / Gastrykreguleringsenheder <sup>1</sup><br>Gastryckregulatorer <sup>1</sup> / Gasstryk-reguleringsapparater <sup>1</sup>                                                              | N/A                                                                                                                                                 | 15                                                                  | EN 88-1<br>EN 88-2                                              |
| Kaasuventtiili ja venttiilintarkistusjärjestelmä <sup>2</sup><br>Gasventil med ventilkontrollsystem <sup>2</sup><br>Gasventil med ventilkontrollsystem <sup>2</sup><br>Gassventil med ventilkontrollsystem <sup>2</sup>        | Tunnistetun virheen jälkeen<br>efter registreret fejl<br>efter identifierat fel<br>etter fastslått feil                                             |                                                                     | EN 1643                                                         |
| Kaasuventtiili ilman venttiilintarkistusjärjestelmää <sup>2</sup><br>Gasventil uden ventilkontrollsystem <sup>2</sup><br>Gasventil utan ventilkontrollsystem <sup>2</sup><br>Gassventil uten ventilkontrollsystem <sup>2</sup> | 50.000 - 200.000<br>Nimellislevyestä riippuva<br>afhængig af indvendig diameter<br>beroende på den nominella bredden<br>avhengig av nominell bredde | 10                                                                  | EN 161                                                          |
| Kaasun ja ilman sekoitusjärjestelmät / Kombinerede gas-luft-systemer<br>Gas-luft-doseringssystem / Gass-luft-kombisystemer                                                                                                     | N/A                                                                                                                                                 | 10                                                                  | EN 88-1<br>EN 12067-2                                           |

<sup>1</sup> Vanhenemisen vuoksi heikkenevät käyttöominaisuudet / Aftagende driftsegenskaber på grund af aldring  
Försämrade driftsegenskaper på grund av åldring / Reduserte driftsegenskaper grunnet aldring

<sup>2</sup> Kaasuryhmät II, III / Gasfamilierne II, III / Gasfamiljer II, III / Gassfamiljer II, III

N/A Ei sovellettavissa / ikke anvendelig / ej relevant / ikke anvendelig

Pidätämme oikeuden muutoksiin, jotka palvelevat teknistä edistystä. / Ret til ændringer, som tjener det tekniske fremskridt, forbeholdes.  
Ändringar, på grund av tekniska framsteg, förbehålles / Med forbehold om endringer som er i samsvar med den tekniske utviklingen